

Warszawa, dnia 8 grudnia 2016 r.

Poz. 1982

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 28 października 2016 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Protokołu poprawek do Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Hydrograficznej, sporządzonej w Monako dnia 3 maja 1967 r., sporządzonego w Monako dnia 14 kwietnia 2005 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 6 sierpnia 2010 r. o ratyfikacji Protokołu Poprawek z dnia 14 kwietnia 2005 r. do Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Hydrograficznej, sporządzonej w Monako dnia 3 maja 1967 r. (Dz. U. poz. 1136) Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej dnia 23 grudnia 2010 r. ratyfikował wyżej wymieniony protokół.

Zgodnie z art. XXI ust. 3 Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Hydrograficznej, sporządzonej w Monako dnia 3 maja 1967 r.<sup>1)</sup>, protokół wchodzi w życie w stosunku do wszystkich stron, w tym również w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej, dnia 8 listopada 2016 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że stronami powyższego protokołu stają się:

Algierska Republika Ludowo-Demokratyczna

Królestwo Arabii Saudyjskiej

Republika Argentyńska

Związek Australijski

Ludowa Republika Bangladeszu

Królestwo Belgii

Federacyjna Republika Brazylii

Republika Chile

Chińska Republika Ludowa<sup>2)</sup>

Republika Cypryjska

Królestwo Danii

Republika Estońska

Republika Finlandii

Republika Francuska

---

<sup>1)</sup> Tekst Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Hydrograficznej, sporządzonej w Monako dnia 3 maja 1967 r., został ogłoszony w Dz. U. z 1973 r. poz. 78.

<sup>2)</sup> Protokół stosuje się również do dwóch Specjalnych Regionów Administracyjnych Chińskiej Republiki Ludowej: Hongkongu i Makau.

Republika Grecka  
Królestwo Hiszpanii  
Republika Indii  
Islamska Republika Iranu  
Irlandia  
Republika Islandii  
Japonia  
Kanada  
Państwo Katar  
Republika Korei  
Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna  
Republika Kuby  
Republika Łotewska  
Królestwo Marokańskie  
Meksykańskie Stany Zjednoczone  
Księstwo Monako  
Republika Mozambiku  
Królestwo Niderlandów  
Republika Federalna Niemiec  
Królestwo Norwegii  
Nowa Zelandia  
Islamska Republika Pakistanu  
Niezależne Państwo Papui-Nowej Gwinei  
Republika Peru  
Rzeczpospolita Polska  
Republika Portugalska  
Republika Południowej Afryki  
Federacja Rosyjska  
Republika Słowenii  
Demokratyczno-Socjalistyczna Republika Sri Lanki  
Stany Zjednoczone Ameryki  
Syryjska Republika Arabska  
Królestwo Szwecji  
Republika Tunezyjska

Ukraina

Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej

Republika Włoska

Ponadto podaje się do wiadomości, że przy składaniu dokumentów ratyfikacyjnych lub zatwierdzenia niżej wymienione państwa złożyły następujące zastrzeżenia lub deklaracje:

#### **Republika Argentyńska**

„Republika Argentyńska nie uznaje się za zobowiązaną do stosowania mechanizmu rozstrzygania sporów, o którym mowa w art. 17 wersji znowelizowanej Konwencji.”

“La République Argentine ne se considère pas obligée par le mécanisme de règlement des différends de l’Article 17 de la version consolidée de la Convention.”

„Republika Argentyńska stoi na stanowisku, że prawo przystąpienia do Konwencji przez państwa niebędące członkami Organizacji Narodów Zjednoczonych, o którym mowa w art. 20 pkt b wersji znowelizowanej Konwencji, może mieć zastosowanie jedynie w przypadkach, gdy status państwa wnioskodawcy nie jest zakwestionowany w kontekście sporu o suwerenność.”

“Pour la République Argentine la faculté d’adhésion d’États non-membres de l’Organisation des Nations Unies prévue dans l’article 20 paragraphe b) de la version consolidée de la Convention, ne peut seulement s’exercer que lorsque la condition d’État du postulant n’est pas remise en question dans la contexte d’un différend de souveraineté.”

#### **Chińska Republika Ludowa<sup>3)</sup>**

„Art. 16 Protokołu nie jest wiążący dla Chińskiej Republiki Ludowej.”

“Article 16 of the Protocol is not binding on the Peoples Republic of China.”

#### **Republika Federalna Niemiec**

„Republika Federalna Niemiec oświadcza, że będzie stosowała art. 18 Protokołu poprawek do Konwencji z dnia 3 maja 1967 r. o Międzynarodowej Organizacji Hydrograficznej, a zatem również art. XXI zmienionej Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Hydrograficznej jedynie wówczas, gdy spełnione będą warunki niezbędne do ich zastosowania w odniesieniu do Konstytucji Republiki Federalnej Niemiec.”

“La République fédéral d’Allemagne déclare qu’elle appliquera l’article 18 du protocole portant amendement a la Convention du 3 mai 1967 relative à l’Organisation hydrographique internationale et, par conséquent, l’article XXI de la nouvelle version de la Convention sur l’Organisation hydrographique internationale uniquement lorsque les conditions nécessaires à leur application pour la constitution de la République fédérale d’Allemagne seront remplies.”

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Waszczykowski*

<sup>3)</sup> Zastrzeżenia złożone przez Chińską Republikę Ludową do artykułu 16 stosuje się również do dwóch Specjalnych Regionów Administracyjnych Chińskiej Republiki Ludowej: Hongkongu i Makau.